

Ludwig Lazarus Zamenhof,

Ludwig Lazarus Zamenhof,

Ludwig Lazarus Zamenhof,

## Зачем, о сердце

## О сердце

## О моё сердце

*tradukita de Mikhael Щербинин**tradukita de Замятин**tradukita de Соломон Высоковский*

Зачем, о сердце, бьёшься так тревожно?  
 Зачем ты рвёшься из груди моей?  
 Спокойным быть мне просто невозможно,  
 стучись ровней!

О сердце, не стучи ты так тревожно!  
 Ты из груди не рвись теперь долой!  
 Уж мне сдержать себя едва возможно,  
 О, сердце, стой!

О моё сердце, не стучи тревожно,  
 не вырывайся из моей груди!  
 Поверь, сдержаться больше невозможно.  
 О моё сердце, погоди!

Был труден путь и мучает сомненье:  
 дождусь ли я своих победных дней?  
 О, моё сердце, умири волненье,  
 стучись ровней!

О, сердце, стой! В такое ли мгновенье,  
 затратив труд, я проиграю бой?  
 Довольно же! Уйми своё биенье!  
 О, сердце, стой!

О моё сердце! Столько лет горенья...  
 Но разве не победа впереди?!  
 Довольно! Успокой своё биенье!  
 О моё сердце, погоди!

*Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, \*1859-12-15 – †1917-04-14) en Esperanton de Mikhael Щербинин.*

*Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, \*1859-12-15 – †1917-04-14) en Esperanton de Замятин en 1905.*

*Traduko de la Esperanta poemo "Ho, mia kor" de LUDWIG LAZARUS ZAMENHOF (Ludoviko Lazaro Zamenhofo, \*1859-12-15 – †1917-04-14) en Esperanton de Соломон Высоковский.*

Arg-129-902 (2008-04-28 10:06:59)

Arg-129-896 (2008-04-28 09:53:14)

Arg-129-904 (2008-04-28 10:15:24)

Prenita el la retejo <http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.

Prenita el la retejo <http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.

Prenita el la retejo <http://miresperanto.narod.ru/tradukoj/zamenhof.htm>.